

# Joan Ervin Elected

## First Black in History

History was made last Saturday as Mrs. Clarence (Joan) Erwin surged in a dramatic late charge to overtake her opponent, Tim Hatch to join Bryon Martin and Joe Horkey as newly elected members of the school board.

A total of 8,556 voters turned out to set a new record that soared past the previous record of 6,123 set two years ago.

Mrs. Erwin of 2806 Walnut is the first Black to be elected to the Lubbock School Board and is the first woman to serve on the board since 1923.

The Mexican-American population with 12,000 qualified voters turned out in small numbers, with the exception of one box — Mathews Jr. High School which decided Mrs. Erwin's victory.

Froylan Salinas of 1306 49th St. lagged for behind his opponent, Bryon Martin although he carried 5 boxes. Mrs. Betty Anderson and Mrs. Erwin carried the same boxes.

After all but one box, Mathews, had come in Tim Hatch still led Mrs. Erwin by a substantial number of votes.

Mathews Jr. High would decide the victory for either candidate. And hearts stopped as the minutes crawled heavily.

At 9:35 P.M., The Mathews box, the last box, from the Mexican-American community arrived. And history was made. The tensed moments relaxed as the numbers wiped out Hatch.

"I'M just speechless. I'm so grateful," said Mrs. Erwin.

Her victory, she said, was "an answer to a prayer. I did have a dream and by the grace of God this dream has become a reality. And all I can say to the citizens of Lubbock is Thank you."

## Fiesta For Senator Yarborough

Sunday, April 18, the Mexican-American Community will have a fiesta celebration for Senator Ralph Yarborough at their own headquarters located at 309 B North University.

The Senator who has already met with a group of more than 500 Mexican-Americans some weeks past at Our Lady Of Grace, will be present if available.

It is important that our entire Mexican-American community be present. The Anglo community is especially invited to meet



**JOAN ERVIN  
FIRST BLACK**

with the good Chicanos of Lubbock.

Write the date on your wall so that you may not forget it — Sunday April 18, at 5 P.M. Viva La Causa!



Attentive Youths. All Mexican-Americans. These are but a few of the hundred Jr. and Senior high school students who attended the Seminar Workshop sponsored by The Tertulianos — A Mexican-American Service Organization at Texas State University, (formerly Texas Tech).

The Seminar Workshop schedule for this year will take place Saturday April 18. See story inside

## LATIN JAMAICA

Miss Paulina Jacobo, state President of Citizens for Social Justice and candidate for County Commissioner, precinct 4, announced the Latin Jamaica (Chicano Conference) that will take place Sunday April 19 at the Civic Center.

The public is invited to attend this festival at the corner of Clovis Highway and Colgate by North University.

Mrs. Dolores Huerta, right hand of Cesar Chavez will be one of the many speakers who will be present. Dr. Rudy Acuña, Chairman of Mexican - American Studies at San Fernando Valley will conduct the discussions.

Miss Jacobo invites all groups and organizations to set up their stands in preparation for the great festival.

## JAMAICA LATINA

La Srta. Paulina Jacobo, Presidente Estatal de los Ciudadanos Pro-Justicia Social anuncio que el 19 de Abril (Domingo) habrá una gran conferencia para nuestra gente y al mismo tiempo, una gran Jamaica.

La admisión será gratis y podrán participar en los varios programas y baile que se efectuaran. El baile es gratis tambien.

El Civic Center, en la esquina de Colgate, Clovis Highway y University será el lugar de la fiesta. La Sra. Dolores Huerta, asistente de Cesar Chavez será la oradora principal. Rudy Acuña, Director de Estudios Mexicanos Americanos en

California será nuestro lider en las discusiones.

Invitamos a las organizaciones a que pongan sus puestos en la Jamaica. Favor de llamar al telefono PO 5-5821.



Armando Rodriguez, Chief Advisor for Spanish Speaking people to be keynoter at the Tertuliano Workshop Seminar.

**vote**



# EDITORIAL

Nephtalí De León



## A FACT — NOT AN EXCUSE

Shall I be silent? Throngs of thoughts "mud in a mans mind" (Attila the Hun) pollute my brain.

Ay! But it hurts to have witnessed the apathy of my people. Our people.

Apathy? No. Not apathy. The word applies only to those who knowing how to do an action — do not execute that action.

Does anyone work harder than the Mexican-American? Does anyone feed more children (against all odds) than the Mexican-American? Does anyone fight more bravely than the Mexican-American?

These things we know how to do and we do them well. But WE DO NOT KNOW HOW TO VOTE. No one ever encouraged us to vote. For the "system" and the "power structure" KNOW TOO WELL Which way we would vote if we were ever given this tool.

We who thought the avalanche of settlers from the North how to survive in a land without water, how to build homes without timber, how to grow crops in the Southwest, — were never allowed to speak Spanish in school, or were ever taught about self-government.

In 1968, after 126 years, it was still a crime to speak Spanish in the schools. It was not until 1969 that Texas passed a bill "permitting" the use of two languages in education. This in effect was allowing natives to speak their own language.

Thus the majority of us quit school and never truly learned English. As to politics — what in the Devil is that?

So we must struggle many times harder than any other citizen to accomplish whatever success we have.

Knowing the barriers we have before us barriers that no other people have to overcome, we must strive with even more tenacity to accomplish the mission of our destiny — to liberate and educate all people.

## UN HECHO — NO UNA EXCUSA

¿Permaneceré callado? Multitud de pensamientos — "soquete en la mente de los hombres" (Atila el Huno) corrompen mi cerebro.

Ay! Pero si duele haber sido testigo de de la apatía de mi gente. Nuestra gente.

Apatía? No. No, la apatía. La palabra solo se podía usar hacia aquellos que sabiendo hacer algo no lo hacen.

¿Acaso alguien trabaja mas duro que el Mexico-Americano? ¿Acaso alguien da de comer a mas niños (a pesar de la imposibilidad) que el Mexico-Americano? ¿Acaso alguien lucha mas valerosamente que el Mexico-Americano?

Estas son las cosas que sabemos hacer y las hacemos bien. Pero NO SABREMOS COMO VOTAR. Nunca se nos animó a votar. Res los del "sistema" y "los del poder" bien saben como votarianos si nos darian la oportunidad.

Nosotros quienes enseñamos al avalanche de extrangeros del Norte como sobrevivir en el Oeste de Texas — tierra sin agua, como construir cosas sin arboles, como cultivar cosechas en la arena — a nosotros quienes todo esto hicimos nunca se nos permitió hablar Español en las escuelas, ni tampoco se nos enseñó el como gobernarlos.

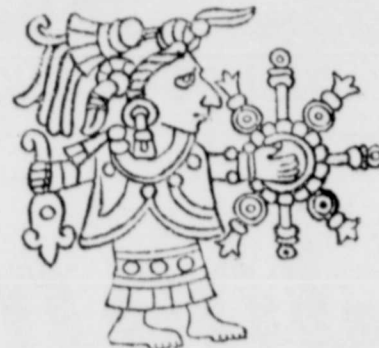
En 1968, despues de 26 años, aun era un crimen el hablar Español en las escuelas. Fue hasta el 1969 que Texas pasó una enmienda "permitiendo" el uso de las dos lenguas en las escuelas.

Es por eso que la mayoría de nosotros dejamos las escuelas y nunca aprendimos Ingles. En cuanto a la Política — que diablos es eso?

Asi que tenemos que luchar mucho mas duro que cualquier otro ciudadano para llevar acabo los exitos que tengamos.

Tomando en cuenta las barreras que se nos afrentan barreras que ninguna otra gente tiene que vencer, tendremos que luchar con mas tenacidad para realizar la misión de nuestro destino — el liberar y educar todos.

# RINCON LITERARIO



Throughout the Aztec Empire, the nobles and the warriors often had poetry contests where composers would recite their verses in public.

The following is a poem from Huexotzinco, translated from Nahuatl, the Aztec language. This poem as well as many others, was presented by the Catholic Priest Sahagun.

### ON LEAVING A MEMORY

So shall I go as flowers that  
end?  
My name will become nothing  
then?  
I will leave nothing after me  
upon this earth?

At least flowers! At least  
songs!  
How shall my heart act?  
Did we come to live in vain?  
to spring from the earth?



Una de las muchas poesias del Imperio Azteca. Viene de Huexotzinco y traducida del Nahuatl, lengua de los Aztecas. Fue preservada por el Padre Sahagun.

### Dejar un recuerdo

¿Conque he de irme, cual flores  
que fenecen?  
¿Nada será mi nombre alguna vez?  
¿Nada dejaré en pos de mí en la tierra?  
  
¿Al menos flores, al menos cantos!  
¿Cómo ha de obrar mi corazón?  
¿Acaso en vano venimos a vivir,  
a brotar en la tierra?

## PAULINA JACOBO

STATE  
PRESIDENT  
of  
Citizens for  
Social Justice



- GRADUATE  
TEXAS TECH
- FULLBRIGHT  
SCHOLAR

## CANDIDATE FOR COUNTY COMMISSIONER

Precinct 4 — Subject to Democratic Primaries — Lubbock County

LA VOZ DE LOS LLANOS 1007A Ave. G  
PO3-1256, PO3,3729, PO3-1266, PO3-5941

Nephtalí De León.....EDITOR  
James R. Swann.....MANAGER  
Craig L. Campbell.....ADVERTISING  
.....PHOTOGRAPHY  
A. T. Medina.....CIRCULATION  
Barbara Bloomer.....COMPOSITION  
Maria Teodora De Leon.....CONTRIBUTOR  
Stanley Carlson.....CONTRIBUTOR  
Charles Chandler.....CONTRIBUTOR  
Ginger Bloomer.....ZIP CODE SEPARATOR  
Linnie the Pooh.....TRANSLATOR, POET & BARD

La Voz is an independently owned newspaper published weekly on Fridays in Lubbock, Texas. La Voz is an information media for the Spanish-speaking people on the South Plains. News is told as it is seen. Amen.



## PRIMER NEGRA

Un nuevo capitulo en la historia fue escrito este Sabado pasado cuando la Sra. Joan Erwin tuvo una dramatica aun que tardia victoria al derrotar a su contrario Jim Hatch para la mesa directiva de las escuelas de Lubbock. Bryon Martin y Joe Horkey tambien fueron elijidos.

Un total de 8,556 votantes establecieron un nuevo record. Hace dos anos pasados 6,123 tambien fue un record.

La Sra. Erwin de 2806 Walnut es la primera de raza Negra eligida en la historia de Lubbock y la primer mujer eligida desde 1923.

La poblacion Mexico-Americana aun cuando tienen 12,000 personas registradas para votar, salieron a votar en numeros pequenos.

Froylan Salinas candidato de 1306 calle 49, fue dejado muy atras por su contrincante Bryon Martin.

Despues de que todas las cajillas, menos una, fueron contadas la Sra. Erwin aun estaba lejos de la victoria.

La cajilla Mathews del barrio Mexicano decidiria la victoria. Y los corazones cesaron sus latidos mientras los minutos lentamente se arrastraban.

A las 9:35 P.M. la cajilla Mathews, la ultima, y la del barrio Mexicano llego con sus votos. Y la historia cambio para el Oeste de Texas. La Sra. Erwin dramaticamente derroto a su contrincante Anglo-Sajon Tim Hatch.

"No tengo palabras. Estoy tan agradecida" ella la declaro.

Su victoria, dijo, "fue un reso concedido. Tuve un sueno y por la Gracia de Dios, mi sueno fue concedido. Y lo unico que puedo decir a los ciudadanos de Lubbock es gracias."

ANECDOTA :: Le preguntaron el otro dia a la joven y ascendente actriz Raquel Welch:

--Que le gustaria ser a usted si no fuera mujer? Raquel reflexionó un momento y respondió con modestia:

--El hombre que amo!

CASO :: Llevaban treinta años de casados, pero nunca habian tenido el menor roce, porque él vivia en Nueva York y ella en Paris.

CUENTO :: --Yo busco el equilibrio (?).

VERDAD :: Todo puede ser dicho con serenidad y mesura.

HAIR RELAXING  
HAIR PIECES  
HAIR COLORING

CALL  
762-9810




*Castro's Barber Shop*  
*Hair Styling For Men*

802 BROADWAY Estela & Castro  
Union members to serve  
you, Across old Post Office

**LA PALMA CAFE**

1113 Ave. G Lubbock



INVITA A TODAS SUS AMISTADES A SABOREAR  
RIQUISIMAS COMIDAS MEXICANAS

PLATILLOS DELICIOSOS Y CALIENTITOS !!!!!

**NARCOTIC ADDICT  
REHABILITATION PROGRAM**

123 AVENUE D (806) 763-9647  
LUBBOCK, TEXAS 79402

A program to assist people addicted  
to the use of narcotic drugs

Nights: 792-2915

## PADRE ABEYTA

FR. ABEYTA ELECTED

(Slaton Special) Father Emilio Abeyta won a victory over six opponents to join Clark Self Jr. and Joe Gamble as members of the Slaton School Board.

A record of 1,127 turned out to vote last Sunday — almost twice as many as in previous elections.

Father Abeyta won with a vote of 449.

The Mexican-American community united with their Black brothers were responsible for Abeyta's victory.

More than 600 voters were contacted by the people of Slaton as well as well as shown how to mark the ballot. High School Chicanos were also helpful in the victory.

Alfonso Lucero was Abeyta's campaign manager and Maxine Quintero was the Secretary-treasurer of his campaign committee.

The people of Slaton showed their strength by a well coordinated and unified vote.

Fr. Abeyta stated: "Gracias for electing me to the school board. It will be an honor and a privilege to represent you and serve you."



A.K. Ghosh a child from the mysterious land of India giving us an even more mysterious look as she carries water from the well. Ghosh is a friend of our editor.



Chicano young and beautiful girls registering for the Tertuliano Seminar Workshop. La Voz urges all youths to attend this educational and fun event.

### TERTULIANOS TO HAVE SEMINAR

The Tertulianos, a Texas State Service Organization will sponsor their annual Seminar Workshop for Educational Opportunities, Saturday April 18 at the new Business Administration Building on the Texas State University (formerly Texas Tech) campus.

Armando Rodriguez, Chief Advisor for Spanish speaking people of H.E.W. will deliver the keynote address on "Chicanismo; what it is and the need to understand it," at 1 P.M.

Dr. Rudy Acuna, Chairman of Mexican-American Studies at San Fernando State College; Dave Johnson, Financial Advisor from Washington D.C.; Tom Stover, Financial Director at T.S.U.; Gustavo Gutierrez, State Organizer for Farm Workers in Arizona; and Juan Rodriguez, Distinguished former Tertuliano, will all be featured speakers.

Armando Rodriguez, a native of Mexico received his Masters from San Diego State College in 1951, and did graduate work at U.C.L.A.

The former State Chairman of the American G. I. Forum has published many articles in a host of magazines.

Dr. Rudy Acuna has been in West Texas on several occasions to advise both students and administrators in better education. Acuna is also an advisor to the Justice Department.

The seminar will begin at 8 A.M. and will culminate with a dance between 8 and 12 P. M. the Premiers of Lubbock will provide the music.

Father Henry Caso, Vicar of Urban Affairs of San Antonio was the main speaker for last year's seminar held in May.

The purpose of the Seminar is to incite more Mexican-American students to seek higher education. The Tertulianos have invited more than 1,000 Junior and Senior high school students.

Copies of the agenda will be available in the next issue of La Voz.

Cut out and mail to H.E. (SENATOR) RAGLAND Box 1171 Amarillo

## H. E. (Senator) RAGLAND

WILL HELP LA RAZA BUT FIRST HE NEEDS YOUR HELP. MAIL TODAY!  
CHECK EACH BOX YOU ARE INTERESTED IN

I would like to talk to you       Send me \_\_\_\_\_ Bumper stickers       I would like to help in your campaign

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

I NEED YOUR HELP !

# BROOKS

**BROOKS ★ Your One-Stop Shopping Center!**

- ★ American Express Money Orders
  - ★ Payroll Checks Cashed
  - ★ Hunting & Fishing Licenses For Sale
  - ★ Postage For Sale
- All Our Services Available 7 Days A Week!  
Sunday 8 a.m. to 9 p.m.

We are open from 7 a.m. to 10 p.m.  
**WE GIVE AND REDEEM OUR OWN TRADING STAMPS!**

**SUPER MARKET**

**— 224 Avenue H**



**RUSSET POTATOES**

**10-LB. BAG 59¢**

COMET CLEANSER ***17 OZ. Plastic Container***	19¢
TOP JOB *****40 OZ. *****	85¢
SPIC AND SPAN ****54 OZ. *****	95¢
MR. CLEAN *****28 OZ. *****	59¢
NU PINE *****15 OZ. *****	49¢

**Kerns Catsup 20oz 4 for \$1**

KERNS CATSUP ** 20 OZ. ** 4 FOR ****	\$1.00
LIGHT CRUST FLOWER *** 25 LB. *****	\$1.79
GERBER TODDLER FOOD *** 6 OZ. ***	10¢ EA.
KERMS TOMATO SAUCE *** 8 OZ. **12 for	\$1.00
PAMPERS OVERNIGHT *****	89¢
BAKERITE ***** 3 LB. *****	65¢
DECKER QUALITY ALL MEAT FRANKS **	45¢ PKG.
DECKERS LEAN PICNICS *****	45¢ LB.
LEAN BUTT CUT PORK ROAST *****	49¢ LB.
LEAN FIRST CUT PORK CHOPS *****	59¢ LB.
U.S.D.A. CHOICE LAMB CHOPS *****	59¢ Lb.

CINDERELLA HAIR SPRAY ***	39¢
BOYS PERMA PRESS SHORT SLEEVE SHIRTS *****	\$1.79
CHILDRENS ITALIAN STYLE SANDALS *****	98¢

**Kerns Tomato Sauce 8oz 12 for \$1**

**Cinderella Hair Spray 39¢**

JONATHAN OR ROME BEAUTY APPLES *****	12½¢ LB.
CALIFORNIA LEMONS***	15¢ LB.
RUSSET POTATOES *** 10 LB. BAG *****	59¢



**LIGHTCRUST FLOUR**

**25-POUND LIGHTCRUST \$1.79**



## Letters To The Editor

Nephtali De Leon  
Dear Friend and Editor;

This letter is to congratulate you for your work in the betterment of our Mexican-American citizens. I am with you 100% but, only just one thing I want to tell you. About to be a WASP, I am very proud to be a white citizen and a good Christian in our Methodist church, and I do not think that we are hurting anybody, so you call us a wasp, but anybody can make a mistake, hope that you never hurt us in that way.

You can print this in your paper if you want and I hope that what I am telling you would not hurt you.

Remember that I am always with you in your work.

I understand the situation in our people, but let us work together and its better to leave our religion out of this.

I am buying this paper (La Voz de los Llanos) and I enjoy and read it everytime.

I think this is all for this time; thanks for your cooperation over this matter.

Sincerely your friend  
Tom Hernandez  
1102 S. Cleveland  
Amarillo, Texas 79102

Nephtali De Leon  
Estimado Amigo y Editor,

Esta carta es para felicitarte en tu trabajo por el mejoramiento del Mexico-Americano. Estoy contigo 100% pero si quiero decirte una cosa. Eso de ser WASP, yo estoy muy orgulloso de ser un ciudadano blanco y un buen cristiano Metodista. Y no creo que estamos lastimando a nadie. Asi que nos llamas WASPS pero cualquiera puede hacer un error, y espero que nunca nos lastimes de esa manera.

Puedes poner esta carta en el periodico si quieres y espero que no te ofenda lo que digo. Recuerda que siempre estoy contigo en tu trabajo.

Comprendo la situación con nuestro pueblo asi que trabajemos juntos y es mejor no meter las religiones.

Compró tu periódico y lo leo y lo aprecio mucho cada vez.

Creo que esto es todo por esta vez. Gracias por tu cooperacion.

Sinceramente tu Amigo,  
Tom Hernandez  
1102 S. Cleveland  
Amarillo, Texas 79102

### COMMENTARY

Although the business of voting is new to us our performance this past Saturday was quite disgraceful.

We have over 12,000 Mexican-Americans registered to vote and less than 3,000 of us voted. Our sin is unforgivable.

What is necessary in order for us to move? There are 40,000 of us in Lubbock County — enough to elect certain candidates and enough to decide certain elections.

Can we not see that the majority of us are less than well-off? — That education in school stifles us because it is unjust and unrealistic? — That we are not treated equally in certain places and looked down upon by judges, policemen and school directions?

It is politics that either influences or decides the price of frijoles, milk, cigarettes, beer and all our daily needs. It is also politics that decides salaries and employment.

Are we waiting to be run-over?

ST. LOUIS, MISSOURI (UPI)—A newspaper in St. Louis, (The Post-Dispatch) says the post office has issued new regulations that authorize the opening and reading of all mail from overseas. The paper says the rule, which applies to all mail from overseas except that to ambassadors and government officials, has generally gone unnoticed since its publication several weeks ago.

**AMERICA---WAKE UP!!!**  
At the risk of being called a communist, I want to stand up against these new regulations, no doubt put into effect under the guise of "law and order," and/or "national security." To be sure, either of those excuses would be reason enough for enactment of any number of other laws or regulations-----but please, government, DON'T CENSOR OUR MAIL LIKE THE KREMLIN CENSORS RUSSIA'S!!

The huge majority of us, including myself, have nothing in specific to fear from this particular set of regulations. Most of us do not correspond with Red Chinese spies or Cuban dictators. What we do have to fear is a trend toward a totalitarian dictatorship in these United States! For at least four years the mail from servicemen in Vietnam to their family at home has been opened and presumably read by someone betwixt mailbox and mailbox. Several friends and acquaintances of this writer have said that their parents or friends noticed resealed envelopes coming from Vietnam. I myself lost perhaps thirty or forty letters.

Now they can read mail from anyone outside this country. Next they will be doing the same with all our mail. What a horror it would be to have another McCarthy era and in the interest of protecting this nation from a communist dictatorship we impose a police state of our own on ourselves. 1984 is only fourteen years away.



El Sr. y Sra. Ramon y Antonia C. Vega, celebraron el 50 Aniversario el día 15 de Marzo 1970.

Se casaron en el 1920 en Runge, Texas. El Sr. Vega nació en 1898 en Enero y la Sra. Vega nació el 1903. El Sr. Vega cuenta con 73 años de edad y la Sra. Vega cuenta con 67 años de edad.

De dieciseis hijos que les nacieron viven 11 de ellos. Tienen 8 hijos, Luis, Francisco, Eligio, Ramon Jr., Celestino, Isidro, Benito y Ramiro. Tienen 3 hijas, Aurora, Audelia y Adelaida. Cuentan con 65 nietos y 9 bisnietos. Ellos vinieron de Runge, Texas hace 20 años, y han hecho su hogar aquí en Lubbock. Los acompañaron en la celebración algunas 500 personas.

### CHICANO SPEAK-OUT

The Chicano movement and "La Causa" will make itself heard on the grounds of Texas State University (formerly Texas Tech) Thursday, April 17, in front of the student Union building.

Between 1:30 P.M. and 4 P.M. a series of speakers will address the people.

Three T.S.U. students and the Editor of La Voz will speak on different subjects.

Billy Aguero will speak on the "Barrio" and its condition.

Sammy Guzman will address the people and will talk about "Bilingual Education and programs!"

Tony Reyes will discuss the case of the Chicanos against Judge Chargin of California.

Nephtali De Leon will speak on the Chicano Revolution in West Texas.

Everyone is invited to attend the Chicano Speak-out affair.

### ARE WE AWAKE

If we are awake, I shall proceed to tell you what happened while we were asleep. (Fortunately I woke up in time to go to vote—I was also asleep.) Froy Salinas informed us that while everyone of us was asleep a few persons tried their best to take the people to the polls. He also informed us that some people were turned away from the polls because they did not have their registration receipt. The telephoning committee worked for nothing because we only promised to get out and vote and instead went back to sleep. When we were asked to help we whole heartedly agreed with a big "SI" but later said, "someone else is doing it" and the result is a candidate standing and working alone. Froy we have failed you. We do not deserve your faith and trust in us.

If anyone worked hard to win this election, for us and our children, it was Froy Salinas. He did not lose, we did.

And now that we made Froy lose, let's go back to sleep. This way we will not know that Paulina Jacobo will run for Commissioner for Precinct four May 2.

Teresa Gonzales

# JAMES G. DENTON



Nephtalí DeLeón



James G. Denton, a 1938 graduate of Texas Tech and present Chief Justice of the Seventh Court of Civil Appeals headquartered in Amarillo is seeking a seat on the Texas Supreme Court in the May 2nd primaries.

La Voz formerly endorsed Judge Denton as the best man in the race. Although the Amarillo judge is a moderate conservative, he is still a friend of La Causa and La Raza. It is in the interest of the Mexican Americans to support this man who has already

proven his fairness and his concern for all people.

The Texas AFL-CIO has also endorsed Judge Denton in a recent conference.

By the way of comment on "vendidos" (bought and sold system people) Waggoner Carr, Allan Shivers and company have endorsed Judge Denton's opponent, Hawthorne Phillips III. Knowing who these people are, we cannot but be inspired to struggle harder to defeat their doubtful aims and to place Judge Denton in the Texas Supreme Court.



## *El Juez del Pueblo*

### *Candidato Para La Corte*

## *SUPREMA de TEXAS*



# Yarborough

**He fights the people's fights. And he wins.**



SENATOR RALPH W. YARBOROUGH speaking before a large group of chicanos (Mexican-Americans) at OUR LADY OF GRACE church, 3106 Erskine. More than 800 persons were there to greet the senator.

## **YARBOROUGH MEETS CHICANOS**

**Re-elect**

**U.S. Senator Ralph Yarborough**

# Guba ends & means

EL FIN NO JUSTIFICA LOS MEDIOS POR G.L.G.

1962

Marzo 12. Se racionan los artículos de primera necesidad y se crea la libreta de racionamiento.

Julio 7. Por la escases de médicos, reducen a 5 años el plan de estudios universitarios para hacerse doctor en medicina.

Octubre 23. El Presidente Kennedy ordena el bloqueo de Cuba a causa de la instalación de bases para cohetes de largo y de mediano alcance en esa isla.

1963

Enero 24. 1170 cubanos escapan de Cuba en el buque "Shirley" refugiándose en los Estados Unidos de Norteamérica.

Febrero 9. Ernesto "Che" Guevara reconoce publicamente el fracaso de la zafra azucarera.

1964

Febrero 6. Fidel Castro suspende el suministro de agua a la base naval americana en Guantánamo.

Junio 29. Juanita Castro, hermana de Fidel, se asila en México. Acusa a su hermano de TRAIADOR.

Diciembre 15. Se dan órdenes prohibiendo la celebración de las fiestas navideñas.

1965

Julio 2. El Segundo Congreso de la Unión Internacional de Jóvenes Cristianos condena al régimen comunista cubano por TRAIADOR.

Noviembre 20. Más de 3000 personas escapan de Cuba en pequeños barcos pesqueros.

Diciembre 1. Los cubanos comienzan a salir de Cuba en aviones norteamericanos en un número de 600 por mes.

SIN PATRIA, PERO SIN AMO...  
Al meditar en estos hechos históricos y ver los grandes sufrimientos por los que no ha terminado de pasar mi hermosa Patria no tengo otra alternativa que preguntarme:

¿Qué propósitos malsanos persiguen quienes escondiéndose detrás de una causa tan limpia y justificada como la causa chicana proclaman a todos los vientos falsas bondades y conquistas del sistema comunista de Cuba? ¿Son tan ignorantes que escriben sin saber lo que escriben? o son tan perversos y tan cobardes que como Castro tienen miedo de decir lo que son? Cuidado CHICANOS... No se dejen confundir por los que como Castro no se preocupan de los medios con tal de obtener sus fines.

CONTINUARA...

THE END DOES NOT JUSTIFY THE MEANS

1961

Abril 16. Fidel announces that the revolution is socialistic.

September 11. More than 130 Catholic priests from Cuba are deported to Spain.

December 1. "I am Marxist-Leninist, and that I will be until the last day of my life."

December 31. Now, more than 5000 citizens have been executed.

1962

March 12. Articles of primary necessity are rationed and the ration book is created.

July 7. Because of the scarcity of doctors, the plan for university medical studies is reduced to five -- five years.

October 23. President Kennedy orders the blockade of Cuba because of the installation of long and short range missile sites on the island.

1963

January 24. 1170 Cubans escape from Cuba on the "Shirley" taking refuge in the U.S.A.

February 9. Ernesto "Che" Guevara publicly recognizes the failure of the sugar program.

1964

February 6. Fidel Castro suspends water service the Guantánamo Naval Base.

June 29. Juanita Castro, sister of Fidel, arrives in Mexico. She accuses her brother of being a TRAIADOR.

December 15. Orders are given prohibiting the celebration of Christmas.

1965

July 2. The Second Congress of the International Union of Christian Youth condemn the Cuban communist regime as traitorous.

November 20. More than 3000 persons escape Cuba in small fishing boats.

December 1. Cubans begin to leave the country in U.S. aircraft at the rate of 600 per month.

## Fiesta Para Yarborough

El Domingo, 18 de Abril habra una fiesta y celebracion para el Senador Rafael Yarborough en el salon de Campana del Pueblo Mexicano en 309 B North University.

El Senador quien ya se a juntado con un grupo de mas de 500 Mexico-Americanos en la Iglesia de Nuestra Sra. de la Gracia, estara presente si le es posible.

Es importante que todo nuestro noble pueblo Mexicano asista a esta junta. Tambien hacemos una invitacion muy especial a la comunidad Anglo-Sajona a que venga a juntarse con los nobles Mexicanos.

Escriba la fecha en su pared para que no se le olvide — Domingo 18 de Abril a las 5 P.M. y Viva la Causa!

## México Puede ser Exportador de Flores

MEXICO. Abril (PIMSA).— La Direccion de la Pequeña Propiedad Agricola de la Secretaria de Agricultura y Ganaderia, informo hoy que existe la perspectiva de convertir a México en exportador de flores y plantas de ornato, lo que puede conseguirse con la asistencia tecnica necesaria para reforzar la produccion en áreas destinadas a obtener semillas, bulbos y estacas para ornamentos arquitectonicos.

Se comentó que, siendo México un país con diversos climas, la floricultura puede desarrollarse en la mayoría de los estados, en donde unas trece mil familias cultivan diferentes especies por valor de cien millones de pesos anuales.

## Chicanos Want New Nation

DENVER, Colo. (AP) — Young Spanish-Americans from more than a dozen states called Sunday for the formation of a new nation to be called Aztlan.

Aztlan is an Indian word which refers to the formerly Mexican land now part of the United States which was inhabited by Mexican-Americans before present U.S. states were formed.

About 3,000 persons attended the five-day second annual Chicano Youth Liberation conference.

A spokesman said Aztlan would be concerned with Mexican-American influence in the arts, economy, politics and education of the area and not with an attempt to regain the land involved.

## Raúl Castro Llegó a Moscú

MOSCU. — El ministro de las fuerzas armadas cubanas comandante Raúl Castro llegó hoy a Moscú en visita oficial a invitación del ministro de defensa soviético mariscal Andrei Grechko.

La agencia noticiosa TASS informó que el hermano menor del dictador cubano Fidel Castro fue recibido en el aeropuerto por Grechko y otros mariscales soviéticos.

Posteriormente visitó a Grechko con el cual tuvo una "conversación calurosa y amistosa" según TASS.



RE-ELECT  
**DEATON RIGSBY**  
City Council - Place 1  
vote April 21

## Chicanos Want New Nation

DENVER, Colo. (AP) — Young Spanish-Americans from more than a dozen states called Sunday for the formation of a new nation to be called Aztlan.

Aztlan is an Indian word which refers to the formerly Mexican land now part of the United States which was inhabited by Mexican-Americans before present U.S. states were formed.

About 3,000 persons attended the five-day second annual Chicano Youth Liberation conference.

A spokesman said Aztlan would be concerned with Mexican-American influence in the arts, economy, politics and education of the area and not with an attempt to regain the land involved.

## Raúl Castro Llegó a Moscú

MOSCU. — El ministro de las fuerzas armadas cubanas comandante Raúl Castro llegó hoy a Moscú en visita oficial a invitación del ministro de defensa soviético mariscal Andrei Grechko.

La agencia noticiosa TASS informó que el hermano menor del dictador cubano Fidel Castro fue recibido en el aeropuerto por Grechko y otros mariscales soviéticos.

Posteriormente visitó a Grechko con el cual tuvo una "conversación calurosa y amistosa" según TASS.